

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

13 juillet 2005

RÉSOLUTION

**visant à développer et relancer les relations
diplomatiques et un partenariat privilégié
entre l'Amérique latine, la Belgique et
l'Union européenne**

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE

Documents précédents :

Doc 51 **1406/ (2004/2005)** :

- 001 : Proposition de résolution de MM. Giet, Henry, Moriau, Boukourna et Mayeur.
002 : Amendement.
003 : Rapport.

Voir aussi :

Compte rendu intégral :
13 juillet 2005

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

13 juli 2005

RESOLUTIE

**teneinde de diplomatieke betrekkingen en
een bevoorrecht partnerschap tussen
Latijns-Amerika, België en de Europese
Unie uit te bouwen en nieuw leven in te
blazen**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE VERGADERING

Voorgaands documenten :

Doc 51 **1406/ (2004/2005)** :

- 001 : Voorstel van resolutie van de heren Giet, Henry, Moriau, Boukourna en Mayeur.
002 : Amendement.
003 : Verslag.

Zie ook :

Integraal verslag :
13 juli 2005

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A. vu le traité sur l'Union européenne, signé à Maastricht le 7 février 1992, et en particulier l'article 11, 1., 5^{ème} tiret, fixant comme objectif de la politique étrangère et de sécurité commune de l'Union européenne «le développement et le renforcement de la démocratie et de l'État de droit, ainsi que le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales»;

B. considérant les conclusions et la déclaration politique du Sommet de Madrid «Union européenne – Amérique latine et Caraïbe» (17 et 18 mai 2002) ainsi que le communiqué conjoint suite à la réunion ministérielle entre l'Union européenne, le Mercosur, la Bolivie et le Chili (27 mars 2003 – Athènes);

C. considérant l'évolution positive du sous-continent latino-américain tout en mettant en exergue les situations extrêmement difficiles – tant dans le domaine économique, social que judiciaire – auxquelles sont confrontés les nouveaux gouvernements à l'échelle nationale, et qui requièrent de la part des européens et des Latino-américains de travailler ensemble dans la même direction et dans le respect mutuel;

D. considérant que le développement d'une stratégie commune pour les relations avec l'Amérique latine représente le meilleur instrument politique, juridique et institutionnel dont dispose l'Union européenne pour réaliser un partenariat stratégique bi-régional, équilibré et efficient;

E. considérant qu'un dialogue parlementaire euro-latino-américain, incluant des dispositifs formels de consultation et de participation des citoyens, constitue l'une des clefs de ce partenariat stratégique par un rôle de légitimation des différents processus d'intégration dans les deux régions;

F. considérant un contexte judiciaire particulièrement complexe qui oblige les nouveaux gouvernants à une réelle prudence dans leurs perspectives de réformes des systèmes judiciaires en place, notamment en vue de garantir une certaine paix sociale, la bonne gouvernance des pays concernés ainsi que le processus de transition démocratique;

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, ondertekend te Maastricht op 7 februari 1992, en in het bijzonder op artikel 11, 1., vijfde gedachtestreepje, dat «ontwikkeling en versterking van de democratie en de rechtsstaat, alsmede eerbiediging van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden» aanwijst als doelstellingen van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid;

B. gelet op de conclusies en de Politieke Verklaring van de Top van Madrid «Europese Unie - Latijns-Amerika en het Caraïbisch gebied» (17 en 18 mei 2002) alsmede op het gemeenschappelijk communiqué na afloop van de vergadering van de ministers van de Europese Unie, de Mercosur, Bolivia en Chili (27 maart 2003 – Athene);

C. gelet op de gunstige evolutie van het Latijns-Amerikaanse subcontinent zonder daarbij de – op economisch, sociaal en gerechtelijk vlak – bijzonder moeilijke situaties uit het oog te verliezen waarmee de nieuwe regeringen op nationaal niveau te kampen hebben en die vereisen dat de Europeanen en de Latijns-Amerikanen in eenzelfde richting en met wederzijds respect samenwerken;

D. overwegende dat de ontwikkeling van een gemeenschappelijke strategie voor de betrekkingen met Latijns-Amerika het beste politiek, juridisch en institutioneel instrument is waarover de Europese Unie beschikt om een bi-regionaal, evenwichtig en doeltreffend strategisch partnerschap te verwezenlijken;

E. overwegende dat een Europees-Latijns-Amerikaanse parlementaire dialoog, met inbegrip van formele voorzieningen voor raadpleging en deelname van de burgers, een van de hoekstenen van dat partnerschap is doordat hij legitimiteit verleent aan de verschillende eenmakingsprocessen in de beide regio's;

F. gelet op een bijzonder ingewikkelde gerechtelijke context die de nieuwe beleidsvoerders ertoe noopt grote omzichtigheid aan de dag te leggen in hun vooruitzichten van hervorming van de bestaande rechtstelsels, onder meer om een bepaalde sociale vrede, het goed bestuur van de betrokken landen en het proces van democratische overgang te waarborgen;

G. considérant qu'un plan global de lutte contre la drogue (application du «Plan Colombie») doit être complété par des mesures économiques réelles, des alternatives à la culture de la drogue, en préservant le patrimoine environnemental;

H. considérant que les interventions du Fonds monétaire international (FMI) se placent dans un contexte de déséquilibre macro-économique aux conséquences sociales difficiles et que les mesures coercitives ne peuvent éviter une détérioration temporaire et cyclique de la situation économique;

I. considérant que la situation économique latino-américaine démontre à nouveau la nécessité de réexaminer l'utilisation des ressources des institutions financières internationales et la transposition des recommandations de ces institutions en mesures politiques.

DEMANDE AU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL,

I. dans le cadre de ses relations bilatérales avec ses partenaires d'Amérique latine:

1. d'encourager le développement des initiatives de diplomatie active et des programmes d'action communs avec les États latino-américains afin d'aider l'Amérique latine à se stabiliser et à poursuivre son processus de démocratisation;

2. d'assurer que l'ensemble des partenaires du sous-continent américain veillent à renforcer leurs systèmes judiciaires afin de consolider les institutions démocratiques et l'État de droit tout en garantissant l'égalité de traitement devant la loi ainsi que la promotion et le respect des droits de l'homme;

3. de promouvoir le rôle de la société civile dans le cadre du processus de paix et d'éradication de la violence structurelle qui a marqué l'histoire de certains pays latino-américains;

II. dans le cadre des instances et institutions supranationales (relations Union européenne – Amérique latine):

1. de renforcer le dialogue politique entre l'Europe et l'Amérique latine et d'inviter l'Union européenne à adopter une stratégie commune pour l'Amérique latine;

G. overwegende dat een algemeen drugsbestrijdingsplan (toepassing van het «Plan Colombia») moet worden aangevuld met echte economische maatregelen en alternatieven voor de drugsteelt, en dat daarbij het milieupatrimonium moet worden gevrijwaard;

H. overwegende dat het Internationaal Muntfonds (IMF) optreedt in een context van macro-economische onevenwichtigheid die zware sociale gevolgen heeft en dat dwangmaatregelen de tijdelijke en cyclische verslechtering van de economische situatie niet kunnen verhinderen;

I. overwegende dat de Latijns-Amerikaanse economische situatie nog maar eens aantoonde dat de aanwending van de middelen van de internationale financiële instellingen en de omzetting van de aanbevelingen van die instellingen in politieke maatregelen opnieuw tegen het licht moeten worden gehouden.

VRAAGT DE FEDERALE REGERING,

I. om, in het kader van haar bilaterale betrekkingen met de partners uit Latijns-Amerika:

1. steun te verlenen aan actieve diplomatieke initiatieven en actieprogramma's die in samenwerking met de Latijns-Amerikaanse landen worden georganiseerd om het subcontinent op weg te helpen naar stabiliteit en het in staat te stellen zijn democratiseringsproces voort te zetten;

2. ervoor te zorgen dat alle partners van het Amerikaanse subcontinent werk maken van de versterking van hun gerechtelijk bestel, teneinde de democratische instellingen en de rechtsstaat te consolideren, maar tegelijkertijd ook waarborgen te bieden inzake gelijkheid voor de wet alsmede de bevordering en bescherming van de mensenrechten;

3. ervoor te zorgen dat het maatschappelijk middenveld een grotere rol krijgt in het vredesproces en bij de uitroeiing van het structurele geweld dat de geschiedenis van een aantal Latijns-Amerikaanse landen heeft getekend;

II. om, binnen de supranationale instellingen en instanties waarin de betrekkingen tussen de Europese Unie en Latijns-Amerika aan bod komen:

1. de politieke dialoog tussen Europa en Latijns-Amerika op te voeren en de Europese Unie ertoe aan te zetten een gemeenschappelijke strategie voor Latijns-Amerika uit te werken;

2. d'inviter l'Union européenne à promouvoir l'instauration d'une assemblée transatlantique euro-latino-américaine composée d'un nombre égal de membres du Parlement européen et du Parlement latino-américain (PARLATINO) ainsi que des parlements d'intégration, se réunissant annuellement en séance plénière et en commissions;

3. d'inciter les États membres de l'Union européenne à appuyer les processus de démocratisation, de bonne gouvernance et d'instauration de l'État de droit qui favorisent le renforcement des institutions, l'aide humanitaire, le développement social et le respect des droits de l'homme (y compris les droits économiques, sociaux et culturels);

4. d'agir sur le financement du développement et d'accroître, dans le cadre de la coopération, les efforts déployés en vue de stimuler le développement durable, de favoriser la croissance économique et de lutter contre la pauvreté par l'émergence d'une stabilité macroéconomique, la réduction de l'écart technologique et par un accès plus large à l'éducation, à la culture, aux soins de santé et à la protection sociale;

5. de renforcer la coopération entre l'Union européenne et les États d'Amérique latine dans la lutte contre les fléaux que sont les drogues illicites, la criminalité liée aux drogues, la corruption et la criminalité organisée, tout en favorisant l'établissement d'un partenariat politique et stratégique euro-latino-américain susceptible de concrétiser les propositions politiques, stratégiques et de sécurité revêtant un intérêt pour les deux régions;

6. d'appuyer toute démarche conduisant à des négociations sur les conditions de remboursement de la dette publique extérieure et de ses intérêts en collaboration avec les différents représentants des secteurs concernés: plus généralement, d'apporter son soutien à toute initiative visant à améliorer le fonctionnement du système financier mondial en tenant compte des préoccupations des pays d'Amérique latine;

7. de promouvoir les flux d'échanges et d'investissements pour assurer une croissance économique durable et une répartition équitable des avantages afin de poursuivre une libéralisation humaine des échanges commerciaux et internationaux.

2. de Europese Unie ertoe aan te sporen steun te verlenen aan de oprichting van een transatlantische Europees-Latijns-Amerikaanse assemblee, die zou moeten bestaan uit een gelijk aantal leden van het Europees Parlement, van het Latijns-Amerikaans Parlement (PARLATINO) en van de zogenaamde integratie-parlementen die jaarlijks in plenaire vergadering en in commissievergaderingen bijeenkomen;

3. de lidstaten van de Europese Unie ertoe aanzetten steun te verlenen aan de processen ter bevordering van de democratisering, goed bestuur en de totstandbrenging van de rechtsstaat - stuk voor stuk processen die niet alleen de versterking van de instellingen ten goede komen, maar ook de humanitaire hulp, de sociale ontwikkeling en de eerbiediging van de mensenrechten (met inbegrip van de economische, sociale en culturele rechten);

4. invloed uit te oefenen op de wijze waarop de ontwikkelingssamenwerking wordt gefinancierd en, in het raam van die samenwerking, nog meer inspanningen te leveren ter bevordering van de duurzame ontwikkeling, de economische groei en de strijd tegen de armoede, door te zorgen voor macro-economische stabiliteit, door de technologische kloof kleiner te maken en door iedereen toegang te geven tot onderwijs, cultuur, gezondheidszorg en sociale bescherming;

5. de samenwerking tussen de Europese Unie en de Latijns-Amerikaanse landen op te voeren met het oog op de bestrijding van een aantal kwalen zoals illegale drugs, drugscriminaliteit, corruptie en georganiseerde misdaad, maar tegelijkertijd ook de totstandbrenging te bevorderen van een politiek en strategisch Europees-Latijns-Amerikaans partnerschap dat bij machte is concreet gestalte te geven aan de voorstellen die, op het vlak van beleid, strategie en veiligheid, de belangen van de beide regio's ten goede komen;

6. steun te verlenen aan elk initiatief dat leidt tot onderhandelingen met de diverse vertegenwoordigers van de betrokken sectoren over de voorwaarden voor de terugbetaling van de buitenlandse overheidsschuld en de rente daarop; meer in het algemeen, steun te verlenen aan elk initiatief dat ertoe strekt de werking van het mondiale financiële systeem te verbeteren, rekening houdend met de bekommelingen van de Latijns-Amerikaanse landen;

7. stimuli te geven aan de handelsstromen en aan de investeringen, teneinde een duurzame economische groei en een billijke verdeling van de voordelen te waarborgen, zodat voort werk kan worden gemaakt van een op humane leest geschoeide vrijmaking van de internationale handelsstromen.